



6

1. Ils ont des maléfices qui éclatent. Le mot utilisé signifie mauvais œil. mauvais sort, maléfice. En fait il s'agit ici du fusil.

Note :

blessures. L'ours brûlé
tressaillait.
- Merci, disait le renard. Je suis
en train de tuer un ours bien
gras.
- Hein ? Que dis-tu ? s'enquit
l'ours.
- Je dis : « Quel malheur ! Mon
ami meurt ! » répondit le renard.
L'ours mourut. Le renard fut tout
réjoui de voir tant de nourriture :
- Grand merci ! disait-il. J'ai tué
un ours bien gras !

Merci, j'ai tué un ours bien gras



Sophie

Conte Tchouktche n° 28

Les **tchouktches** vivent dans
l'extrême-est de la Russie.

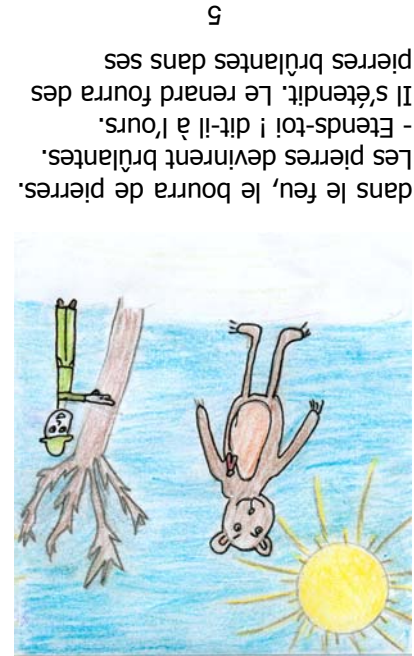
Ceux qui vivent sur les rives de
l'océan Arctique et de la mer de
Béring sont des chasseurs,
principalement de mammifères
marins et pêcheurs.
D'autres vivent en nomades dans
la toundra avec leurs troupeaux de
rennes.

**Вэлынкык'ун,
тэчыкэйн'ук!**

**RECUEIL DE CONTES PAR
TYN'ETEGYN
Leningrad 1940**

Traduction : Charles Weinstein

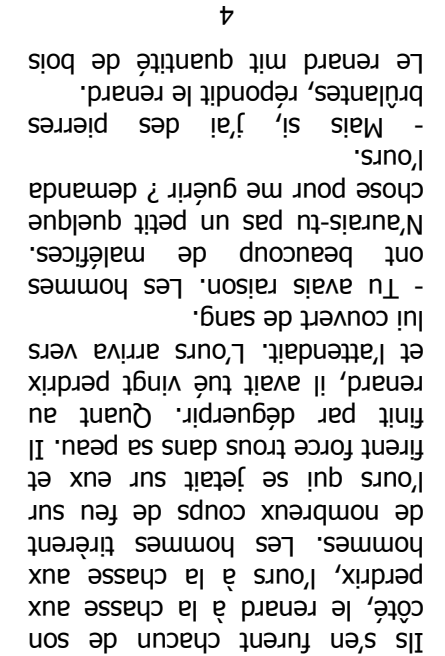
www.valcanigou.net



dans le feu, le bourra de pierres.
Les pierres devinrent brillantes.
- Etends-toi ! dit-il à l'ours.
Il s'étendit. Le renard fourra des
pierres brillantes dans ses

Un ours marchait à travers
un bois. Un renard l'appela :
- Grand-père, viens ici !
L'ours s'en vint et s'intéressa :
- De quoi as-tu peur, toi ?
- En fait, seuls les hommes me
font peur. Ils ont des maléfices
qui éclatent (1), dit le renard.
- Moi, je n'ai pas peur des
hommes. Je n'ai peur que des
perdrix. Car lorsqu'elles
s'envolent brusquement sous
mes pas, au pied des arbres, cela
me terrorise, dit l'ours.
- Moi, les perdrix ne m'effrayent
pas. J'en tue dix en une journée,
reprit le renard.
- Partons en quête chacun de
notre côté. Toi, cherche des

2



Ils s'en furent chacun de son
côté, le renard à la chasse aux
perdrix, l'ours à la chasse aux
hommes. Les hommes tirèrent
de nombreux coups de feu sur
l'ours qui se jetait sur eux et
firent force trous dans sa peau. Il
finit par déguerpir. Quant au
renard, il avait tué vingt perdrix
et l'attendait. L'ours arriva vers
lui couvert de sang.
- Tu avais raison. Les hommes
ont beaucoup de maléfices.
N'aurais-tu pas un petit quelque
chose pour me guérir ? demanda
le renard mit quantité de bois
brillantes, répondit le renard.
- Mais si, j'ai des pierres
brillantes, répondit le renard.

perdrix ! Moi, je chercherai des
hommes ! On verra qui tuera ce
qu'il recherche, proposa l'ours au
renard.



3